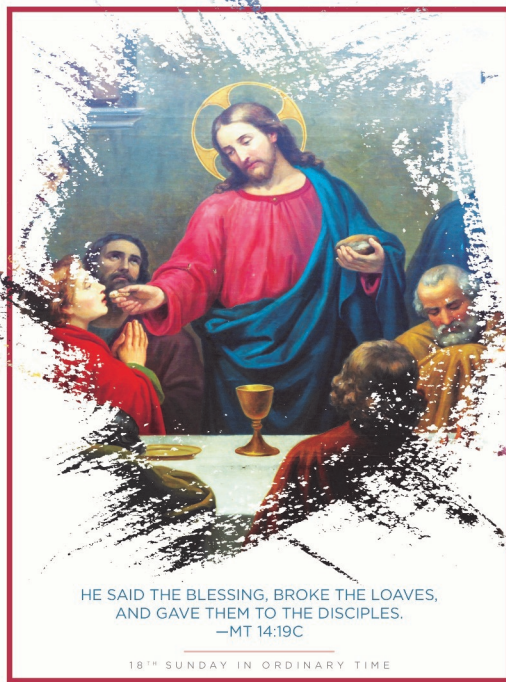


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Eighteenth Sunday in Ordinary Time

August 2, 2020



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

PRAYER OF THE EIGHTEENTH SUNDAY

God our Father, gifts without measure flow from your goodness to bring us your peace. Our life is your gift. Guide our life's journey, for only your love makes us whole. Keep us strong in your love. We ask this through Christ our Lord. Amen.

LỜI NGUYỆN CHÚA NHẬT 18 QUANH NĂM

Lạy Thiên Chúa là Cha, những quà tặng vô giá tuôn đổ từ lòng thiện hảo của Chúa mang đến bình an. Đời sống chúng con là quà tặng của Chúa. Xin hướng dẫn hành trình đời con, vì chỉ có tình yêu Ngài mới biến đổi chúng con trọn vẹn. Xin kiên vững chúng con luôn mãi. Chúng con cầu xin nhờ Đức Kitô Chúa chúng con. Amen.

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ VIỆT NGŨ

-Chương trình Xung tội và Rước lễ lần đầu như đã định là ngày 14/6 vừa qua, nay được dời lại đến ngày 15 tháng 8 tới đây, dịp lễ mừng kính Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời.

-Năm nay các em sẽ không lãnh nhận Bí tích Thêm Sức. Tổng Giáo phận sẽ dời lại năm sau, các em sẽ chuẩn bị kỹ càng hơn.

-Chương trình học năm tới (new school year) nhập học vào ngày 26/9. Học phí \$80. Bắt đầu ghi danh ngày 19/7. Xin vào trang www.stadalbertchurch.org để in lấy đơn ghi danh học và gửi bưu điện đơn và học phí trả lại văn phòng giáo xứ, hoặc nộp đơn cho thư ký giáo xứ sau lễ 10 giờ ngày Chúa Nhật.

-Giáo lý Tân Tòng (R.C.I.A) bắt đầu ngày 31/10.

-Lễ Tạ ơn (Thanksgiving) vào ngày 26/11.

-Lễ Phục Sinh vào ngày 4/4.

-Giáo Lý Hôn Nhân sau đó hai tuần.

COVID-19 updates from the Archdiocese. See webpage: <https://www.archspm.org/covid19> Archbishop Bernard Hebda has allowed parishes to reopen for public mass celebration after June 14, 2020. St Adalbert's is reopening of public mass for Saturday 4:30 pm, Sunday 8:30 am and 10:00 am to a limited capacity of 250 persons at each mass. Please pre-register for week-end mass by emailing stadalbert@comcast.net or call 651-228-9002 provide your full name, phone number, number of person attend, and choose 1 of the mass time.

Large Expense items for this 4-week period:

* Archdiocese SPM - Assessments	\$ 6,836.99
* Archdiocese SPM - Irrevocable Trust	\$ 1,939.36
* Archdcs SPM - PASC Acctg Svc	\$ 837.00

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, August 1 St. Alphonsus Ligouri

8:30 am Mass

4:30 pm + Francis Kerlin (5)

Sunday, 2 18th Sunday in Ordinary Time

8:30 am Mass

10:00 am Online Mass

Monday, 3 Weekday

8:30 am Mass

Tuesday, 4 St. John Vianey

8:30 am Mass

Wednesday, 5 Dedication of St. Mary Maj.

8:30 am Mass

Thursday, 6 Transfiguration

8:30 am Mass

Friday, 7 St. Sixtus II & Comp.

8:30 am + Rosary Society's Intentions

Saturday, 8 St. Dominic

8:30 am Mass

4:30 pm + Francis Kerlin (6)

Sunday, 9 19th Sunday in ordinary Time

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 26/07/2020*-

Plate Collection (Limited seating capacity)	\$ 250.00
Weekly Envelopes (Giới hạn số người)	\$ 4,501.00
Online Giving (Đóng góp trên mạng 7/12-7/26)	\$ 15.45
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 4,766.45
Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)	\$ 4,500.00*
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)	\$ N.A.266.45

Lời Chúa Giêsu đã dạy, "Cho thì có phúc hơn là nhận". (Công Vụ 20:35)

The Lord Jesus said, "It is more blessed to give than to receive". (Acts 20:35)

*-No public mass on 7/19/20, combined into 7/26/20

READINGS WEEK OF AUGUST 2, 2020

Sunday:	Sunday: Is 55:1-3/Ps 145:8-9, 15-16, 17-18 [cf. 16]/Rom 8:35, 37-39/Mt 14:13-21
Monday:	Jer 28:1-17/Ps 119:29, 43, 79, 80, 95, 102 [68b]/Mt 14:22-36
Tuesday:	Jer 30:1-2, 12-15, 18-22/Ps 102:16-18, 19-21, 29 and 22-23 [17]/Mt 14:22-36 or Mt 15:1-2, 10-14
Wednesday:	Jer 31:1-7/Jer 31:10, 11-12ab, 13 [cf. 10d]/Mt 15:21-28
Thursday:	Dn 7:9-10, 13-14/Ps 97:1-2, 5-6, 9 [1a, 9a]/2 Pt 1:16-19/Mt 17:1-9
Friday:	Na 2:1, 3; 3:1-3, 6-7/Dt 32:35cd-36ab, 39abcd, 41 [39c]/Mt 16:24-28
Saturday:	Hb 1:12—2:4/Ps 9:8-9, 10-11, 12-13 [11b]/Mt 17:14-20
Next Sunday:	1 Kgs 19:9a, 11-13a/Ps 85:9, 10, 11-12, 13-14 [8]/Rom 9:1-5/Mt 14:22-33

Dear Friends in Christ,
 Jesus is the one who nourishes us, who provides us with things we need. Bread and fish may have been the food of peasants used in Israel, but they represent all the ways that we, the needy people of the contemporary world are sustained by him. In a world fraught with meaninglessness he offers purpose. To a world stumbling in darkness and confusion he provides direction. He satisfies the hungry heart. He enlivens the drooping spirit. Those who follow Jesus will never be left in the desert.

When we follow Jesus wholeheartedly, we are surprised at the ways in which we are sustained. There may be times we feel that a banquet of rich food has been set before us, a student of years gone by thanks us for our commitment and our kindness, our words turn fear in the eyes of a patient to relief, we are warmly welcomed into a gathering of friends, we are touched by the feelings of a season: the warmth and glow of Christmas, the joy and hope of Easter. Our God nourished us with the simple things of life.

Perhaps what astounds us most about the goodness of God is that it is given freely, without paying and without cost. There was no thought of returning to him from the desert. Isaiah insists that God simply invites: All of you who are thirsty come receive grain and eat! Of course, we have to acknowledge that we are needy. We have to reach out our hands to receive, but when we do, we are nourished, and we discover that a bond is established. Jesus has compassion for the people. He is always concerned about our welfare and our needs. This will never change. We will never be sent away to find nourishment for ourselves. Nothing can separate us from the love of Christ.

Peace!

Fr. Minh Vu

COVID-19 updates from the Minnesota Department of Health. On 7/22/2020, MN Governor Tim Walz ordered: Everyone is required to wear mask in public indoor spaces and businesses, effective 7/25/2020. Thank you for staying safe.

Online Giving and Text Giving We are excited bringing to you Online Giving and Text Giving options. Please visit the parish website at www.StAdalbertChurch.org

- Select Online Giving menu
- Please watch the Giver Guide videos
- Then choose either:
- Option 1) - Click on Click Here to Give Online
- Or option 2) Please text the word "Give" to 651-374-9228.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,
 Chúa Giêsu là người nuôi dưỡng chúng ta, những gì cần Chúa đều ban cho. Bánh và cá thường là món ăn miền quê Israel, nó biểu hiện những cách thế mà con người chúng ta cần trong thế giới hôm nay được Người giữ gìn. Trong cái thế giới vô nghĩa, Người ban tặng mục đích, một thế giới vấp ngã trong bóng tối và hoang mang, Người chỉ cho hướng đi. Người tha mãi kẻ đói lòng. Người ban sức sống cho kẻ yếu đuối. Những ai bước theo Chúa Giêsu sẽ không bao giờ bị bỏ rơi trong hoang địa.

Khi chúng ta theo Chúa với cả lòng thành, chúng ta ngạc nhiên về cách chúng ta được Chúa lo lắng. Đó là những lúc tiệc tùng được bày ra cho chúng ta. Một học sinh cuối năm cảm ơn vì mình từ tế với họ, những lời ủi an của ta làm bệnh nhân vững tin, chúng ta được chào đón thân tình trong buổi họp bạn, hay khi chúng ta được đánh động vì các mùa phụng vụ như: sự ấm cúng của mùa Giáng Sinh, niềm vui và hy vọng của mùa Phục Sinh. Chúa nuôi dưỡng chúng ta với những lẽ thường hằng của cuộc sống đó.

Có lẽ ngạc nhiên nhất là về lòng nhân từ của Thiên Chúa, Người ban không, chúng ta không phải trả gì cả. Không có ý nghĩa là phải hoàn lại những gì từ hoang địa. Isaiah nhấn mạnh là Chúa kêu mời chúng ta: Tất cả những ai khao khát hãy nhận lúa mì mà ăn. Đương nhiên là chúng ta phải biết rằng chúng ta cần phải đưa tay ra lãnh nhận, nhưng làm thế là chúng ta được nuôi dưỡng, và thấy rằng mỗi giây ấy được tạo nên. Chúa cảm thương thân phận con người, Người luôn lo lắng đến nhu cầu của chúng ta. Điều này sẽ không bao giờ thay đổi. Chúng ta sẽ không bao giờ bị bỏ rơi để tìm của nuôi thân. Không gì có thể tách rời chúng ta ra khỏi lòng yêu mến của Đức Kitô.

Nguyện chúc bình an,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

Cập nhật Đại Dịch COVID-19. Thứ Tư ngày 22/7/2020, Thống đốc tiểu bang MN, Ô. Tim Walz, ra lệnh: Bắt buộc mọi người phải mang khẩu trang khi tới các nơi công cộng, bắt đầu từ ngày 25/7/2020. Đa tạ.

Đóng Góp Trên Mạng hoặc Text to Give. Xin hãy vào trang website của giáo xứ www.StAdalbertChurch.org

- Xin quý vị bấm vào bảng mục Đóng Góp Trên Mạng.
- Xem qua hướng dẫn đóng góp trên mạng bằng tiếng Anh, phần Online Giving Guide, hoặc hướng dẫn phần Text Giving Guide
- Chọn một trong hai chọn lựa sau:

Chọn lựa 1) Bấm vào Click Here to Give Online

Hoặc chọn lựa 2) Xin gửi text message tin nhắn chữ "Give" tới số 651-374-9228. Chân thành cảm ơn lòng rộng lượng của quý vị dành cho giáo xứ.